

**CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON
SÉANCE ORDINAIRE DU 15 OCTOBRE 2018
MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON
REGULAR SITTING OF OCTOBER 15, 2018**

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil de la Municipalité du Canton de Harrington tenue le 15 octobre 2018 à 19h00, au 420, Chemin de Harrington à Harrington.

Minutes of the regular council sitting of the Municipality of the Township of Harrington held at 420, Harrington Road in Harrington, on October 15, 2018 at 7:00 p.m.

SONT PRÉSENTS:

ARE PRESENT:

Le Maire
The Mayor

Jacques Parent

Les Conseillers
The Councillors

Chantal Scapino
Sarah Lacasse Dwyer
Gabrielle Parr
Richard Francoeur
Gerry Clark

EST ABSENT:

IS ABSENT:

Le Conseiller
The Councillor

Peter Burkhardt

EST ÉGALEMENT PRÉSENTE

IS ALSO PRESENT

La Directrice générale par intérim et
secrétaire-trésorière par intérim
Interim Director General and
Interim Secretary-Treasurer

Brigitte Dubuc

**1.0 OUVERTURE DE LA SÉANCE ORDINAIRE
OPENING OF THE REGULAR SITTING**

Monsieur Jacques Parent, maire, déclare la séance ordinaire ouverte à 19h00 et il ajoute que l'enregistrement de la séance est en cours.

Mr Jacques Parent, Mayor, declares the regular sitting open at 7:00 p.m. and he adds the recording of the current sitting is in progress.

**2.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR
ADOPTION OF THE AGENDA**

2018-10-R203

IL EST proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu que l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 15 octobre 2018, soit et est adopté.

IT IS moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Chantal Scapino and resolved to approve the agenda of the regular council sitting of October 15, 2018.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**3.0 PÉRIODE DE QUESTIONS # 1
AUDIENCE QUESTION PERIOD # 1**

Une première période de questions est offerte aux citoyens présents à la séance.

A first question period is offered to citizens present at the sitting.

4.0 RAPPORT DU MAIRE / MAYOR'S REPORT

Monsieur Jacques Parent, maire, informe les personnes présentes sur certains dossiers et sur les activités auxquelles il a participé au cours du mois de septembre 2018.

Mr Jacques Parent, Mayor, informs those present on certain files and on the activities that he has attended during the month of September 2018.

5.0 APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX APPROVAL OF MINUTES

5.1 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL TENUE LE 10 SEPTEMBRE 2018 APPROVAL OF THE MINUTES OF THE REGULAR COUNCIL SITTING HELD ON SEPTEMBER 10TH, 2018

2018-10-R204

IL EST proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu que le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 10 septembre 2018 soit et est approuvé tel que rédigé.

IT IS moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved to approve the minutes of the regular council sitting held on September 10th, 2018 as written.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

6.0 SECURITÉ PUBLIQUE - PUBLIC SAFETY

6.1 DÉPÔT DU RAPPORT D'ACTIVITÉS DU SERVICE INCENDIE POUR LE MOIS DE SEPTEMBRE 2018 DEPOSIT OF THE FIRE DEPARTMENT ACTIVITIES REPORT FOR THE MONTH OF SEPTEMBER 2018

Le rapport des activités du service incendie durant le mois de septembre 2018 est déposé à la table du conseil.

The Fire Department activities report for the month of September 2018 is deposited to council.

7.0 DÉPÔT DU TABLEAU DES PERMIS ET CERTIFICATS D'AUTORISATION APPROUVÉS ET ÉMIS POUR LE MOIS DE SEPTEMBRE 2018 TABLING OF THE LIST OF PERMITS AND AUTHORIZATION CERTIFICATES APPROVED AND ISSUED FOR THE MONTH OF SEPTEMBER 2018

Monsieur Jacques Parent, maire, présente un résumé des permis et certificats émis durant le mois de septembre 2018.

Mr Jacques Parent, Mayor, presents a summary of the permits and certificates issued during the month of September 2018.

8.0 GESTION FINANCIÈRE – FINANCIAL ADMINISTRATION

8.1 DÉPÔT DU RAPPORT FINANCIER DEPOSIT OF THE FINANCIAL REPORT

Le rapport financier pour le mois de septembre 2018 est déposé au conseil.

The financial report for the month of September 2018 is deposited to council.

8.2 RAPPORT DES DÉPENSES AUTORISÉES PAR LES DIRECTEURS DE SERVICES REPORT ON EXPENSES AUTHORIZED BY DEPARTMENT DIRECTORS

Le rapport des dépenses autorisées au courant du mois de septembre 2018, pour la somme de 13 329.10 \$ par le directeur général, de même que le rapport des dépenses autorisées par le directeur des travaux publics, pour la somme de \$ 6 419.81 sont déposés au conseil.

The report on expenses authorized during the month of September 2018, for the sum of \$ 13 329.10 by the director general, and the report on expenses authorized by the Public Works director for the sum of 6 419.81 \$, are deposited to Council.

8.3 ACCEPTATION DES COMPTES À PAYER ET DES COMPTES PAYÉS POUR LE MOIS DE SEPTEMBRE 2018 APPROVAL OF BILLS TO BE PAID AND BILLS PAID FOR THE MONTH OF SEPTEMBER 2018

2018-10-R205

IL EST proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu d'approuver les comptes et les salaires payés pour le mois de septembre 2018 et les comptes à payer, tels que présentés ci-dessous, et d'en autoriser le paiement.

IT IS moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved to approve the bills and salaries paid for the month of September 2018 and the bills to be paid, as listed above, and to authorize the payment of these bills.

Comptes payés (Chèques émis septembre 2018) Bills paid (Cheques issued September 2018)

180576	10/09/2018	Canada Post	106.35	(02-130-00-321)
180577	10/09/2018	La Capitale	4087.73	(02-130-00-280, 02-320-00-280, 02-220-00-280, 02-451-00-280, 02-610-00-280, 02-110-00-270)
180578	10/09/2018	Hydro-Québec	1328.89	(02-220-00-331, 02-340-00-681)
180579	10/09/2018	Neil Swail	15.45	(02-320-00-310)
180580	10/09/2018	Jacques Parent	526.13	(02-110-00-310)
180581	17/09/2018	Info Page	223.74	(02-320-00-331)
180582	17/09/2018	Hydro-Québec	332.72	(02-701-00-681)
180583	17/09/2018	Bell Mobilité	161.88	(02-610-00-331, 02-320-00-331, 02-110-00-331)
180584	30/09/2018	Harrington Valley Com. Center	300.00	(02-701-00-949)
180585	28/09/2018	Paul Chevalier	295.36	(55-131-00-001)
180586	28/09/2018	Alain Gosselin	660.95	(55-131-00-001)
180587	28/09/2018	Heather-Anne MacMillan	66.70	(02-130-00-310)
180588	28/09/2018	Ass. Résidents Lac-des-Esclaves	120.00	(02-190-00-992)
180589	28/09/2018	Brigitte Dubuc	71.96	(02-130-00-310, 02-110-00-310, 02-130-00-331)
180590	28/09/2018	Gerald Clark	315.00	(02-110-00-310)
180591	28/09/2018	Hydro-Québec	2184.56	(02-320-00-681, 02-130-00-681)
180592	28/09/2018	Retraite Québec (cancelled)	0.00	(02-110-00-212)
180593	28/09/2018	Bell Canada	294.46	(02-220-00-331, 02-130-00-331)

180594	28/09/2018	FTQ	534.64	(55-138-50-000)
180595	28/09/2018	Desjardins Sécurité Financière	4293.36	(02-130-00-212, 02-320-00-212, 02-220-00-212, 02-451-00-212, 02-610-00-212)
180596	28/09/2018	Neil Swail	16.32	(02-610-00-310)
180597	28/09/2018	CUPE Local 4852	364.16	(55-138-60-000)
180598	28/09/2018	Jacques Parent	193.50	(02-110-00-310)
180599	28/09/2018	Retraite Québec	1032.36	(02-110-00-212)
180600	28/09/2018	Ass. Lac-Green	482.90	(02-190-00-992)

**· SALAIRES PAYÉS
(CHÈQUES ÉMIS SEPTEMBRE 2018)
SALARIES PAID
(CHEQUES ISSUED SEPTEMBER 2018)**

Salaires pour les employés (salary of employees)	24158.13
Salaires pour les élus (salary of elect members)	11640.62
Salaires pour les pompiers (salary of firemen)	2551.57
Receveur Général du Canada	4618.27
Ministère du Revenu du Québec	12063.37
CSST	970.73

**· COMPTES À PAYER (CHÈQUES À ÉMETTRE OCTOBRE 2018)
BILLS TO BE PAID (CHEQUES TO BE PAID OCTOBER 2018)**

180601	16/10/2018	Waste Management	3499.09	(02-451-10-446)
180602	16/10/2018	Com. d'Édition André Paquette	114.98	(02-130-00-494)
180603	16/10/2018	9172-6976 Québec Inc.	572.29	(02-451-11-525, 02-320-09-525, 02-330-09-525, 02-320-00-640, 02-330-00-640)
180604	16/10/2018	Propane Levac	335.80	(02-320-00-630)
180605	16/10/2018	Urbacom	2903.13	(02-610-00-410)
180606	16/10/2018	ATS Container Services	3391.76	(02-452-10-446)
180607	16/10/2018	Prévost, Fortin d'Aoust	1821.37	(02-130-00-412, 02-610-00-411)
180608	16/10/2018	Lachute Ford	115.36	(02-320-08-525, 02-330-08-525)
180609	16/10/2018	Consutants Mirtec	4690.98	(22-300-00-000)
180610	16/10/2018	Fonds Information Foncière	44.00	(02-150-00-439)
180611	16/10/2018	Gardaworld	1987.10	(02-230-00-419)
180612	16/10/2018	M2D Leadership	3794.18	(02-130-00-419)
180613	16/10/2018	Signal Services Inc.	3602.17	(02-320-00-640, 02-330-00-640)
180614	16/10/2018	Les Machineries St-Jovite	110.31	(02-320-04-525, 02-330-04-525, 02-320-09-525, 02-330-09-525)
180615	16/10/2018	Gilbert P. Miller et Fils	2428.81	(02-320-00-620)
180616	16/10/2018	Juteau Ruel Inc.	461.30	(02-130-01-510)
180617	16/10/2018	Dicom Express	25.14	(02-130-00-322)
180618	16/10/2018	Centre de Rénovation Pine Hill	128.37	(02-320-00-640, 02-330-00-640, 02-701-00-949, 02-320-04-525, 02-330-04-525)
180619	16/10/2018	Canadian Tire	362.57	(02-130-00-660, 02-320-00-640, 02-330-00-640, 02-130-00-529, 02-330-09-525, 02-330-04-525)
180620	16/10/2018	FQM	112.11	(02-130-00-412)
180621	16/10/2018	Fosses Septiques Miron	183.96	(02-451-00-517)
180622	16/10/2018	Laboratoire Notreau	165.57	(02-130-00-529, 02-701-00-522)
180623	16/10/2018	Le Régional	273.64	(02-130-00-340)
180624	16/10/2018	Pompes et Plomberie Lachute	21.21	(02-701-00-522)
180625	16/10/2018	Les Équipement Cloutier	300.32	(02-320-04-525, 02-330-04-525, 02-320-09-525, 02-330-09-525)
180626	16/10/2018	Laurentides Re/Sources Inc.	331.77	(02-452-10-446)
180627	16/10/2018	Auto Parts	769.20	(02-451-11-525, 02-330-00-640, 02-320-00-640, 02-330-08-525, 02-320-08-525, 02-320-04-525, 02-330-04-525, 02-320-09-525, 02-330-09-525, 02-220-00-525)
180628	16/10/2018	Union des Municipalités Québec	114.98	(02-110-00-454)
180629	16/10/2018	CRE Laurentides	28.74	(02-130-00-340)
180630	16/10/2018	Les Distributions Car-Den	232.28	(02-130-00-660)
180631	16/10/2018	Buroplus Lachute	715.58	(02-130-00-670)
180632	16/10/2018	Martech	162.70	(02-320-20-699, 02-355-00-640)
180633	16/10/2018	Centre de Camions Lachute	1149.75	(02-320-04-525, 02-330-04-525)
180634	16/10/2018	Madore, Tousignant et Bélanger	574.88	(02-320-00-411)
180635	16/10/2018	Wathier Welding Products	76.34	(02-320-00-640, 02-330-00-640)
180636	16/10/2018	J.B. Dixon	431.38	(02-320-00-650)
180637	16/10/2018	Service de Recyclage Sterling	4650.59	(02-452-10-446)
180638	16/10/2018	Lbel Inc.	228.76	(02-130-00-510)

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**8.4 TRANSFERTS DE CRÉDITS BUDGÉTAIRES AU SURPLUS
AFFECTÉ
TRANSFERS OF BUDGETARY APPROPRIATIONS TO THE
APPROPRIATED SURPLUS**

2018-10-R206

CONSIDÉRANT QUE certaines dépenses projetées en immobilisations pour l'année 2018 sont reportées à une année ultérieure;

WHEREAS certain projected capital expenditures for the year 2018 are carried forward to a future year;

CONSIDÉRANT QUE la municipalité désire effectuer le transfert de crédits budgétaires pour ces dépenses reportées;

WHEREAS the municipality wishes to transfer the budget appropriations for these deferred expenses;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu à l'unanimité

- d'autoriser les transferts de crédits budgétaires en immobilisations suivants, au surplus affecté:
 - la somme de 36 500 \$ provenant du poste budgétaire 22 10800 721 Barrage Lost River;
 - la somme de 70 000 \$ provenant du poste budgétaire 22 30100 710 Garage municipal;
 - la somme de 25 000 \$ provenant du poste budgétaire 22 30800 640 Glissières de sécurité;
 - la somme de 40 000 \$ provenant du poste budgétaire 22 45100 724 Hygiène du milieu : aires de dépôts;
 - la somme de 30 000 \$ provenant du poste budgétaire 22 60200 725 FDT - Bloc sanitaire Lost River;
 - la somme de 7 000 \$ provenant du poste budgétaire 22 70201 721 Piste multifonctionnelle;
- d'autoriser le transfert de crédits budgétaires pour la somme de 23 500 \$ provenant du poste budgétaire 22 10800 721 Barrage Lost River au poste budgétaire 22 10500 723 Achat de terrain pour le ch. Maskinongé.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gerry Clark, seconded by Councillor Gabrielle Parr and unanimously resolved

- to authorize transfers of the following capital assets budget appropriations in the appropriated surplus:
 - the sum of \$ 36 500 coming from the budgetary code 22 10800 721 Lost River dam;
 - the sum of \$ 70 000 coming from the budgetary code 22 30100 710 Municipal garage;
 - the sum of \$ 25 000 coming from the budgetary code 22 30800 640 Safety railings;
 - the sum of \$ 40 000 coming from the budgetary code 22 45100 724 Health Environment : spaces for deposits;
 - the sum of \$ 30 000 coming from the budgetary code 22 60200 725 FDT - Sanitary Block Lost River;
 - the sum of \$ 7 000 coming from the budgetary code 22 70201 721 Multifunction path;
- to authorize the transfer of budgetary appropriations for the sum of \$ 23 500 coming from the budgetary code 22 10800 721 Lost River dam to the budgetary code 22 10500 723 Purchase of land for Maskinongé Road.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**9.0 URBANISME ET ENVIRONNEMENT
TOWN PLANNING AND ENVIRONMENT**

9.1 ADOPTION DU DEUXIÈME PROJET DE RÈGLEMENT 192-2018 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 192-2012 DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON TEL QU'AMENDÉ AFIN DE MODIFIER DES DISPOSITIONS RELATIVES AU GARAGE PRIVÉ ET ABRI POUR AUTOMOBILE DÉTACHÉS DU BÂTIMENT PRINCIPAL

2018-10-R207

ADOPTION OF SECOND DRAFT BY-LAW 192-2018 MODIFYING ZONING BY-LAW NUMBER 192-2012 OF THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON AS AMENDED IN ORDER TO MODIFY PROVISIONS RELATING TO PRIVATE GARAGE AND SHELTER FOR AUTOMOBILE DETACHED FROM THE MAIN BUILDING

ATTENDU que la Municipalité du Canton de Harrington a adopté un règlement de zonage numéro 192-2012 pour l'ensemble de son territoire;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington has adopted a Zoning By-law number 192-2018 for its entire territory;

ATTENDU que la Municipalité du Canton de Harrington désire amender son règlement de zonage numéro 192-2012 afin de modifier des dispositions relatives au garage privé et abri pour automobile détachés du bâtiment principal;

WHEREAS that the Municipality of the Township of Harrington wishes to modify its Zoning By-law number 192-2012 in order to modify provisions relating to private garage and shelter for automobile detached from the main building;

ATTENDU que le présent projet de règlement est susceptible d'approbation référendaire par les personnes habiles à voter en vertu de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme;

WHEREAS this draft by-law is subject to approval by referendum by persons qualified to vote under the Act respecting land use planning and development;

ATTENDU qu'une copie du présent projet de règlement a été remise aux membres du conseil municipal conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, c. C-27.1);

WHEREAS a copy of the draft by-law has been given to the members of the municipal council in accordance with the Municipal Code of Québec (CQLR C-27.1);

ATTENDU qu'une copie du projet de règlement est mise à la disposition du public pour consultation dès le début de la séance ;

WHEREAS a copy of the draft by-law is made available to the public for consultation at the beginning of the sitting;

ATTENDU qu'une assemblée publique de consultation a été tenue le 27 septembre 2018;

WHEREAS a public consultation meeting was held on September 27, 2018;

PAR CONSÉQUENT, il est proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu

- **D'ADOPTER** le deuxième projet de règlement 192-2018 modifiant le règlement de zonage 192-2012 de la municipalité du Canton de Harrington tel qu'amendé afin de modifier des dispositions relatives au garage privé et abri pour automobile détachés du bâtiment principal,

THEREFORE, it is moved by Councilor Gerry Clark, seconded by Councilor Richard Francoeur and resolved

- **TO ADOPT** the second draft By-law 192-2018 modifying By-law 192-2012 concerning the zoning By-law of the Municipality of the Township of Harrington as amended, in order to modify provisions relating to private garage and shelter for automobile detached from the main building.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

9.2 DATE D'UNE ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION CONCERNANT LE PROJET DE RÈGLEMENT 191-2018 MODIFIANT LE RÈGLEMENT 191-2012 CONCERNANT LE PLAN D'URBANISME DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON TEL QU'AMENDÉ AFIN D'ASSURER LA CONFORMITÉ DE CELUI-CI AU RÈGLEMENT 68-17-17 MODIFIANT LE SCHÉMA D'AMÉNAGEMENT ET DE DÉVELOPPEMENT RÉVISÉ DE LA MRC D'ARGENTEUIL (RÈGLEMENT DE CONCORDANCE)

2018-10-R208

DATE OF A PUBLIC CONSULTATION MEETING CONCERNING THE DRAFT BY-LAW 191-2018 MODIFYING BY-LAW NO 191-2012 CONCERNING THE PLANNING PROGRAM OF THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON AS AMENDED TO ENSURE THE COMPLIANCE OF THIS BY-LAW WITH BY-LAW 68-17-17 AMENDING THE REVISED LAND USE AND DEVELOPMENT PLAN OF THE ARGENTEUIL RCM (CONCORDANCE REGULATION)

ATTENDU que la Municipalité du Canton de Harrington a adopté un règlement sur le plan d'urbanisme pour l'ensemble de son territoire;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington has adopted a By-law on the planning program for its entire territory;

PAR CONSÉQUENT, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu :

- **DE TENIR** une assemblée publique de consultation le 1^{er} novembre 2018 à 18h00, au 2811, Route 327, Harrington, concernant le projet de règlement 191-2018 modifiant le règlement 191-2012 concernant le plan d'urbanisme de la municipalité du Canton de Harrington tel qu'amendé, afin d'assurer la conformité de celui-ci au règlement 68-17-17 modifiant le schéma d'aménagement et de développement révisé de la MRC d'Argenteuil (règlement de concordance).

THEREFORE, it is moved by Councilor Gabrielle Parr, seconded by Councilor Chantal Scapino and resolved:

- **TO HOLD** a public consultation meeting on November 1st, 2018 at 6 p.m. at 2811, Route 327, Harrington, concerning the draft By-law 191-2018 amending By-law 191-2012 concerning the planning program of the Municipality of the Township of Harrington as amended, to ensure compliance of this By-law with By-law 68-17-17 amending the revised land use and development plan of the Argenteuil RCM (concordance By-law).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

10.0 LOISIRS ET CULTURE

10.1 S/O

11.0 ADMINISTRATION

11.1 ADOPTION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 263-2-2018 MODIFIANT LE RÈGLEMENT NO 208-2012 TEL QU'AMENDÉ AYANT POUR OBJET D'ADOPTER LE CODE D'ÉTHIQUE ET DE DÉONTOLOGIE DES EMPLOYÉS DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON

2018-10-R209

ADOPTION OF BY-LAW NO 263-2-2018 MODIFYING BY-LAW 208-2012 AS AMENDED HAVING FOR OBJECT TO ADOPT THE CODE OF ETHICS AND PROFESSIONAL CONDUCT OF THE EMPLOYEES OF THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON

ATTENDU QUE la municipalité a adopté le règlement no 208-2012 ayant pour objet d'adopter le code d'éthique et de déontologie des employés de la Municipalité du Canton de Harrington en novembre 2012;

WHEREAS the municipality has adopted By-law No. 208-2012 having for object to adopt the Code of Ethics and Professional Conduct of the employees of the Municipality of the Township of Harrington in November 2012;

ATTENDU QUE le projet de loi 155 sanctionné le 19 avril 2018 modifie l'article 16.1 de la *Loi sur l'éthique et la déontologie en matière municipale* pour prévoir, dans le *Code d'éthique et de déontologie des employés municipaux*, des règles « d'après-mandat » ;

WHEREAS Bill 155, passed on April 19, 2018, amends section 16.1 of the Municipal Ethics and Professional Conduct Act to provide, in the Code of Ethics and Professional Conduct of Municipal Employees, rules for " post-employment' ;

ATTENDU QUE ces nouvelles règles entrent en vigueur à compter du 19 octobre 2018 ;

WHEREAS these new rules come into effect on October 19, 2018;

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné par Monsieur le Conseiller Gerry Clark lors de la séance régulière du conseil tenue le 10 septembre 2018 ;

WHEREAS a notice of motion has been given by Councillor Gerry Clark at the ordinary council sitting held on September 10, 2018;

ATTENDU QUE l'adoption a été précédée de la présentation et du dépôt d'un projet de règlement lors de la séance régulière du conseil tenue le 10 septembre 2018 ainsi que d'une consultation des employés sur le projet de règlement qui s'est tenue le 24 septembre 2018 ;

WHEREAS the adoption was preceded by the presentation and tabling of a draft by-law at the regular council sitting held on September 10, 2018, as well as a consultation of the employees on the draft by-law held on September 24, 2018;

ATTENDU QUE, conformément à l'article 12 de ladite Loi, un avis public contenant un résumé du projet de règlement a été publié le 25 septembre 2018;

WHEREAS, pursuant to section 12 of the said Act, a public notice containing a summary of the draft by-law was published on September 25, 2018;

EN CONSÉQUENCE il est proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu à l'unanimité d'adopter le règlement no 263-2-2018 modifiant le règlement numéro 208-2012 tel qu'amendé relatif à l'adoption du code d'éthique et de déontologie des employés de la Municipalité du Canton de Harrington.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gerry Clark, seconded by Councillor Richard Francoeur and unanimously resolved to adopt By-law no. 263-2-2018 modifying By-law 208-2012 as amended having for object to adopt the Code of ethics and professional conduct of the employees of the municipality of the Township of Harrington.

Une copie dudit règlement est jointe en annexe au livre des délibérations.

Copy of this By-law is annexed in the minute's book.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.2 AUGMENTATION DU MONTANT DE LA PETITE CAISSE À
500 \$
INCREASING THE AMOUNT OF THE PETTY CASH TO \$
500**

2018-10-R210

CONSIDÉRANT QUE le montant de 300 \$ de la petite caisse ne suffit plus aux besoins de la municipalité et que de l'augmenter à 500 \$ sera plus pratique;

WHEREAS the amount of \$ 300 from the petty cash is no longer sufficient for the needs of the municipality and that increasing it to \$ 500 will be more practical;

IL EST proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu à l'unanimité

- d'augmenter le montant de la petite caisse à 500 \$ et d'autoriser la directrice générale par intérim, madame Brigitte Dubuc, à émettre et encaisser un chèque au montant de 200 \$ afin d'augmenter le montant de la petite caisse à 500 \$.

IT IS proposed by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Gerry Clark and unanimously resolved to

- increase the amount of the petty cash to \$ 500 and authorize the Interim Director General, Mrs. Brigitte Dubuc, to issue and cash a cheque in the amount of \$ 200 in order to increase the amount of the petty cash to 500 \$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS

CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS

11.3 AUTORISATION DE PARTICIPATION À LA FORMATION GRATUITE SUR L'INSALUBRITÉ MORBIDE OFFERTE GRATUITEMENT PAR LE CISSS DES LAURENTIDES DE LACHUTE

2018-10-R211

PARTICIPATION AUTHORIZATION TO THE FREE TRAINING SESSION ON MORBID INSALUBRITY OFFERED BY THE CISSS DES LAURENTIDES OF LACHUTE

Il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu unanimement que le conseil autorise Madame Brigitte Dubuc, Directrice générale par intérim, Monsieur Neil Swail, Directeur des travaux publics et Monsieur Jean-Pierre Provost, Responsable du service de l'urbanisme, à participer à la formation *Insalubrité morbide*, laquelle sera tenue gratuitement à Lachute, le 20 novembre 2018 et autorise le remboursement des frais de déplacement.

It is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Chantal Scapino and unanimously resolved that the council authorize Mrs Brigitte Dubuc, Interim Director General, Mr. Neil Swail, Director for Public Works and Mr. Jean-Pierre Provost, Responsible for the Urban planning department, to participate to the free training session on *Morbid insalubrity*, which will take place in Lachute, on November 20, 2018 and authorize the payment of the travel expenses.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

11.4 AUTORISATION DE FORMATION SUR LA LANGUE ANGLAISE

2018-10-R212

TRAINING AUTHORIZATION OF THE ENGLISH LANGUAGE

CONSIDÉRANT QU'une formation sur la langue anglaise est offerte par la MRC d'Argenteuil, à Lachute, à raison de deux heures par semaine pour 15 semaines, au coût de 500\$ environ;

WHEREAS English language training is offered by the Argenteuil RCM, in Lachute, for two hours per week, for 15 weeks at a cost of approximately \$ 500;

IL EST proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu unanimement que le conseil autorise madame Brigitte Dubuc, Directrice générale par intérim et secrétaire-trésorière par intérim, à participer à la formation sur la langue anglaise, laquelle sera tenue les vendredis, à partir du 26 octobre 2018, pour 15 semaines, aux bureaux administratifs de la MRC d'Argenteuil, au coût de 500 \$, environ et en autorise le paiement ainsi que les frais de déplacement.

IT IS moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer and unanimously resolved that the council authorize Mrs. Brigitte Dubuc, Interim Director General and Interim Secretary-Treasurer, to

participate in the training on the English language, which will be held on Fridays, starting October 26, 2018, for 15 weeks, at the administrative offices of the Argenteuil RCM, at a cost of \$ 500, approximately and authorize payment and travel expenses.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.5 AUTORISATION DE DÉPOSER UNE DEMANDE DE
SUBVENTION DANS LE CADRE DU PROGRAMME DE
GESTION DES ACTIFS MUNICIPAUX (PGAM) DE LA
FÉDÉRATION CANADIENNE DES MUNICIPALITÉS
(FCM)**

2018-10-R213

**AUTHORIZATION TO SUBMIT A GRANT APPLICATION
UNDER THE PROGRAMME DE GESTION DES ACTIFS
MUNICIPAUX (PGAM) OF THE FÉDÉRATION
CANADIENNE DES MUNICIIPALITÉS (FCM)**

CONSIDÉRANT QUE la municipalité du Canton de Harrington souhaite participer au Programme de gestion des actifs municipaux afin de développer un outil de prise de décision pour les actifs suivants : ponceaux (inventaire, diagnostic, planification et priorisation);

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington wishes to participate in the Programme de gestion des actifs municipaux in order to develop a decision-making tool for the following assets: culverts (inventory, diagnosis, planning and prioritization);

CONSIDÉRANT QUE la municipalité du Canton de Harrington souhaite implanter une gestion de la maintenance assistée par ordinateur (GMAO) pour l'inventaire et l'entretien des actifs ;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington wishes to implement a gestion de la maintenance assistée par ordinateur (GMAO) for the inventory and maintenance of assets;

CONSIDÉRANT QUE la municipalité du Canton de Harrington désire produire un bilan de santé de ses bâtiments;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington wishes to produce a health check of its buildings;

CONSIDÉRANT QUE le Programme de gestion des actifs municipaux (PGAM) de la Fédération canadienne des municipalités (CFM), finance ce projet à 80%, pour un montant maximal de subvention de 50 000\$ par municipalité;

WHEREAS the Programme de gestion des actifs municipaux (PGAM) de la Fédération canadienne des municipalités (CFM), finances this project at 80%, for a maximum grant amount of \$ 50,000 per municipality;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur Richard Francoeur, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu que le conseil

- autorise la Directrice générale par intérim, madame Brigitte Dubuc, à déposer une demande de subvention au Programme de gestion des actifs municipaux (PGAM) de la Fédération canadienne des municipalités (CFM) pour la Consolidation de l'information des actifs ponceaux, bâtiments et l'implantation d'une GMAO (gestion de la maintenance assistée par ordinateur) ;
- s'engage à mener les activités **suivantes** dans le cadre du projet proposé soumis au Programme de gestion des actifs municipaux (PGAM) de la Fédération canadienne des municipalités (FCM) afin d'améliorer son programme de gestion des actifs ;
- consacre jusqu'à concurrence de 12 500\$, de son budget au financement des coûts associés à ce projet.

THEREFORE, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded par Councillor Gerry Clark and resolved that the Council

- authorize the Interim Director General, Brigitte Dubuc, to submit a grant application to the Federation of Canadian Municipalities (FCM) Municipal Assets Management Program (MACP) for the Consolidation of Assets, Culverts and Building Asset Information, the implementation of a CMMS (computer-assisted maintenance management);
- commit to carry out the **following** activities as part of the proposed project submitted to the Federation of Canadian Municipalities (FCM) Municipal Assets Management Program (MACP) to improve its asset management program;
- allot up to \$ 12,500 from its budget to funding the costs associated with this project.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.6 AUTORISATION DE PAIEMENT À PLA ARCHITECTES,
POUR PLANS ET DEVIS EN ARCHITECTURE ET EN
MÉCANIQUE-ÉLECTRIQUE ET STRUCTURE,
CONCERNANT LA CONSTRUCTION D'UN PAVILLON DE
PARC / BLOC SANITAIRE AU PARC MADELEINE
MARQUIS**

2018-10-R214

**PAYMENT AUTHORIZATION TO PLA ARCHITECTES FOR
PLANS AND SPECIFICATIONS IN ARCHITECTURE AND
ELECTRICAL MECHANIC AND STRUCTURE CONCERNING
THE CONSTRUCTION OF A PARK PAVILION /
SANITARY BLOCK AT THE MADELEINE MARQUIS PARK**

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington a octroyé un contrat à la firme Parent-Labelle, Architectes inc. pour la conception des plans et devis en architecture, en mécanique-électrique et structure concernant la construction d'un pavillon de Parc / Bloc sanitaire au parc Madeleine Marquis, tel que décrit dans la résolution numéro 2018-09-R200;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington awarded a contract to Parent-Labelle, Architects Inc. for the design of architectural, mechanical-electrical and structural plans and specifications for the construction of a Park / Sanitary Block pavilion at Madeleine Marquis Park, as described in resolution number 2018-09-R200;

CONSIDÉRANT QU'à ce jour 20 % de la conception des plans et devis est réalisé, tel que décrit dans la facture numéro 2931;

WHEREAS at this date, 20% of the plans and specifications have been designed as described in invoice number 2931;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu de payer les frais d'avancement à ce jour qui sont de 20%, tel que décrit dans la facture numéro 2931, pour la conception des plans et devis en architecture, à la firme Parent-Labelle, Architectes inc., pour un montant de 1 400.00 \$, taxes en sus, concernant la construction d'un pavillon de Parc / Bloc sanitaire au parc Madeleine Marquis.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gerry Clark, seconded by Councillor Gabrielle Parr and resolved to pay the costs of advancement to date, the design of plans and specifications in architecture, to the firm Parent-Labelle, Architects Inc., for an amount of \$ 1,400.00, plus taxes, relating to the construction of a Park Pavilion / Sanitary Block at Madeleine Marquis Park.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.7 MOTION DE FÉLICITATIONS À MADAME AGNÈS
GRONDIN, DÉPUTÉE D'ARGENTEUIL**

2018-10-R215

**MOTION OF CONGRATULATIONS TO MRS AGNÈS
GRONDIN, MNA FOR ARGENTEUIL**

IL EST proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu à l'unanimité d'adresser une motion de félicitations à la Députée, Madame Agnès Grondin, pour son élection à l'Assemblée nationale du Québec et lui souhaite du succès au cours de son mandat à titre de Députée d'Argenteuil.

IT IS proposed by Councillor Gerry Clark, seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer and unanimously resolved to present a motion of congratulation to Mrs Agnès Grondin, MNA, for her election to the National Assembly of Quebec and to wish her success during her term as MNA of Argenteuil.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.8 ACHAT DE TERRAIN - PARTIE DU LOT 11B RANG
08 CADASTRE DU CANTON DE HARRINGTON - DE
MONSIEUR JESS VARY**

**PURCHASE OF LAND - PART OF LOT 11B RANGE 08
CADASTRE OF CANTON OF HARRINGTON PROPERTY
OF MR. JESS VARY**

CONSIDÉRANT QUE des conteneurs à déchets municipaux sont localisés sur un terrain privé appartenant à M. Jess Vary, soit le lot 11B-P, rang 08 ;

WHEREAS municipal garbage containers are installed on a piece of land owned by Mr. Jess Vary, namely lot 11B-P, range 08;

CONSIDÉRANT QUE Monsieur Vary a offert de vendre ledit lot à la municipalité pour la valeur des taxes municipales dues ;

WHEREAS Mr. Vary offered to sell the said lot to the municipality for the value of back municipal taxes;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Chantal Scapino, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu à l'unanimité

- d'autoriser l'achat du terrain de Monsieur Jess Vary, soit le lot 11B-P, rang 08, du cadastre du Canton de Harrington, pour la somme de 1.00 \$ et pour le montant des taxes municipales dues en date de la vente, lequel montant sera utilisé pour le paiement desdites taxes ;
- de mandater l'étude Sabourin & associés, notaires, pour rédiger l'acte de vente ;
- d'autoriser les frais afférents à ladite vente, soit les frais de notaire, les frais pour une description technique si requise, et tout autre frais ;
- d'autoriser le maire Monsieur Jacques Parent et la directrice générale par intérim Madame Brigitte Dubuc à signer l'acte de vente et tout autre document afférent à ladite vente;
- d'autoriser le paiement des frais encourus.

THEREFORE, it is moved by Councillor Chantal Scapino, seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer and unanimously resolved

- to authorize the purchase of Mr. Jess Vary's piece of land, lot 11B-P, range 08, of the cadastre of the Township of Harrington, for the sum of \$ 1.00 and for the amount of municipal taxes due on the date of the sale, which amount will be used for the payment of said taxes;
- to mandate the study *Sabourin & associés, notaires*, to draft the deed of sale;
- to authorize the expenses related to the said sale, namely the notary fees, the expenses for a technical description if required, and any other expenses;
- to authorize the Mayor Mr. Jacques Parent and Interim Director General Mrs. Brigitte Dubuc to sign the deed of sale and any other document relating to the said sale.
- to authorize the payment of the expenses incurred.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.9 NOMINATION DES MEMBRES DU COMITÉ DES
RESSOURCES HUMAINES**

2018-10-R217

**APPOINTMENT OF MEMBERS OF THE HUMAN
RESOURCES COMMITTEE**

CONSIDÉRANT QU'un comité des ressources humaines a été mis en place au sein du conseil municipal de la Municipalité du Canton de Harrington en septembre 2014;

WHEREAS a human resources committee was set up within the Municipal Council of the Municipality of the Township of Harrington in September 2014;

CONSIDÉRANT QUE le conseil désire apporter des changements eu égard aux membres dudit comité;

WHEREAS the council wishes to make changes with regard to the members of the said committee;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Chantal Scapino, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu que le conseil municipal

- nomme Madame la Conseillère Gabrielle Parr, Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, le Maire Monsieur Jacques Parent et un (e) représentant (e) de la direction générale, à titre de membres du Comité des ressources humaines;
- nomme Monsieur le Conseiller Gerry Clark à titre de membre substitut dudit comité.

THEREFORE, it is moved by Councillor Chantal Scapino, seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer and resolved that the municipal council

- appoints Councillor Gabrielle Parr, Councillor Richard Francoeur, Mayor Jacques Parent and a representative from the Direction General, as members of the Human Resources Committee;
- appoints Councillor Gerry Clark as substitute member of the said committee.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

12.0 VOIRIE / ROAD DEPARTMENT

**12.1 AFFICHAGE D'UNE OFFRE D'EMPLOI POUR UN POSTE
DE JOURNALIER(IÈRE) AU DÉPARTEMENT DES
TRAVAUX PUBLICS**

2018-10-R218

**POSTING OF A JOB OFFER FOR LABORER POSITION
IN THE DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS**

IL EST proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu à l'unanimité

- de faire publier une offre d'emploi pour un poste temporaire d'un(e) journalier (ière) au département des travaux publics, sur le portail Québec municipal et dans certains journaux locaux.

IT IS proposed by Councillor Gerry Clark, seconded by Councillor Richard Francoeur and unanimously resolved

- to publish a job offer for a temporary laborer position in the department of public works, on the *Québec municipal* website and in some local newspapers.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.2 PRÉPARATION ET TAMISAGE DE SABLE POUR L'HIVER
2018-2019**

2018-10-R219

**PREPARATION AND SIFTING OF SAND FOR THE 2018-
2019 WINTER SEASON**

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington a invité trois (3) entrepreneurs à soumissionner pour la préparation et le tamisage de sable d'hiver pour l'année 2018-2019 ;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington invited three (3) contractors to tender for the preparation and sifting of winter sand for the year 2018-2019;

CONSIDÉRANT QUE deux (2) soumissions ont été reçues et que le plus bas soumissionnaire conforme est *Transport Heatlie* ;

WHEREAS two (2) tenders were received, and the lowest conforming bidder is *Transport Heatlie*;

Excavation Réjean Baulne	6.50 \$ / tonne
Transport Heatlie	5.75 \$ / tonne

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu que le conseil autorise la préparation et le tamisage de sable pour l'hiver 2018-2019, de l'entrepreneur *Transport Heatlie*, pour la somme de 5.75 \$ par tonne métrique, plus taxes, pour 2 000 tonnes métriques.

THEREFORE, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded par Councillor Gerry Clark and resolved that the Council authorize the preparation and sifting of sand for the 2018-2019 winter season, from the contractor *Transport Heatlie*, for the amount of \$ 5.75 per metric ton, plus taxes, for 2 000 metric tons.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

12.3 DEMANDE AU MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC (MTQ) AFIN D'INSTALLER DES PANNEAUX DE SIGNALISATION SUR LA ROUTE 327, POUR PLUS DE SÉCURITÉ

2018-10-R220

REQUEST TO THE MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC (MTQ) TO INSTALL SIGNALING PANELS ON ROUTE 327, FOR MORE SECURITY

CONSIDÉRANT QUE la vitesse permise est de 70 kilomètres à l'heure sur la Route 327, devant le chemin de l'écocentre ainsi que devant les bureaux administratifs de la municipalité au 2940, Route 327 à Harrington;

WHEREAS the speed limit is 70 km / h on Route 327, in front of Ecocentre Road and in front of the administrative offices of the municipality at 2940 Route 327 in Harrington;

CONSIDÉRANT QUE plusieurs camions et poids lourds entrent et sortent continuellement de ces deux endroits;

WHEREAS several trucks and heavy weight vehicles come and go continuously from these two places;

CONSIDÉRANT QUE la visibilité est également restreinte pour les automobilistes qui empruntent cette courbe, surtout à 70 kilomètres à l'heure;

WHEREAS visibility is also restricted for motorists who use this curve, especially at 70 kilometers per hour;

CONSIDÉRANT QUE plusieurs incidents voire même des accidents nous ont été rapportés par des citoyens et usagés qui désiraient entrer ou sortir sécuritairement du chemin de l'Écocentre ou des bureaux administratifs de la municipalité au 2940, Route 327 à Harrington;

WHEREAS several incidents or even accidents were reported to us by citizens and users wishing to enter or exit safely from the Ecocentre Road or the administrative offices of the municipality at 2940 Route 327 in Harrington;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, et résolu

QUE le conseil de la Municipalité du Canton de Harrington demande au ministère des Transports du Québec d'installer des panneaux de signalisation sur la Route 327, avertissant de ralentir, car des camions entrent et sortent du chemin de l'écocentre et de l'entrée du 2940, Route 327 et ainsi, pouvoir rendre ce tronçon de la route plus sécuritaire.

THEREFORE, it is proposed by Gabrielle Parr, seconded by Richard Francoeur and resolved

THAT the Council of the Municipality of the Township of Harrington request to the ministère des Transports du Québec to install road signs on Route 327, warning to slow down, as trucks enter and exit the Ecocentre Road

and the entrance to 2940, Route 327, thereby making this portion of the road safer .

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

12.4 OCTROI D'UN CONTRAT POUR DES TRAVAUX DE RÉFECTION ET DE RECONSTRUCTION DU CHEMIN MASKINONGÉ PRÉVUS DANS LE CADRE DU PROGRAMME DE LA TAXE SUR L'ESSENCE ET DE LA CONTRIBUTION DU QUÉBEC

2018-10-R221

AWARDING OF CONTRACT CONCERNING THE REHABILITATION AND RECONSTRUCTION WORK OF MASKINONGÉ ROAD UNDER THE PROGRAM OF THE GAS TAX AND THE CONTRIBUTION FROM QUEBEC

CONSIDÉRANT QUE La Municipalité du Canton de Harrington a procédé à un appel d'offres afin de procéder à des travaux de réfection et de reconstruction du chemin Maskinongé prévus dans le cadre du programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington proceeded with a call for tenders in order to proceed with the rehabilitation and reconstruction work of Maskinongé Road, under the program of the gas tax and the contribution from Quebec;

CONSIDÉRANT QUE deux (2) soumissions ont été reçues :

WHEREAS two (2) tenders were received:

David Riddell Excavation & Transport 193 200 \$ (plus taxes)

Gilbert P. Miller et Fils Ltée 201 525 \$ (plus taxes)

CONSIDÉRANT QUE le plus bas soumissionnaire conforme pour les travaux de réfection et de reconstruction du chemin Maskinongé prévus dans le cadre du programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec, est *David Riddell Excavation & Transport*, pour un montant de 193 200 \$, plus taxes ;

WHEREAS the lowest conforming bidder for the rehabilitation and reconstruction work of Maskinongé Road, under the program of the gas tax and the contribution from Quebec, is *David Riddell Excavation & Transport*, for an amount of \$ 193 200, plus taxes;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Chantal Scapino, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu à l'unanimité d'octroyer :

- pour les travaux de réfection et de reconstruction du chemin Maskinongé prévus dans le cadre du programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec, est *David Riddell Excavation & Transport*, pour un montant de 193 200 \$, plus taxes, dans le compte budgétaire numéro 22 3000 000.

THEREFORE, it is proposed by Councillor Chantal Scapino, seconded by Councillor Gabrielle Parr and unanimously resolved to grant:

- the contract to *David Riddell Excavation & Transport*, for the for the rehabilitation and reconstruction work of Maskinongé Road, under the program of the gas tax and the contribution from Quebec, is David Riddell Excavation & Transport, for an amount of \$ 193 200, plus taxes, in the budgetary account number 22 30000 000;

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**13.0 QUESTIONS DU PUBLIC #2
AUDIENCE QUESTION PERIOD # 2**

Le maire répond aux questions qui lui sont adressées par les citoyens présents à la séance.

The mayor answers questions from those citizens present.

**14.0 CORRESPONDANCE
CORRESPONDENCE**

Monsieur le maire fait part de la correspondance reçue au courant du mois de septembre 2018.

Mr. Mayor informs about the correspondence received during the month of September.

**15.0 CLÔTURE DE LA SÉANCE ORDINAIRE
CLOSURE OF THE REGULAR SITTING**

2018-10-R222

Il est proposé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu de clore cette séance ordinaire à 19 h 50.

It is moved by Councillor Sarah Lacasse Dwyer, seconded by Councillor Gabrielle Parr and resolved to close the regular sitting at 7:50 p.m.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

Je, Jacques Parent, maire, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

I, Jacques Parent, mayor attest that the signing of these Minutes is equivalent to the signature by me of all the resolutions contained within the meaning of section 142 (2) of the Municipal Code.

Jacques Parent

Brigitte Dubuc

**Maire
Mayor**

**Directrice générale par
intérim et Secrétaire-
Trésorière par intérim**